Coronation decree of Tuthmosis I

Sethe
Created on 2015-08-17 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2015-08-17.
Transcription of "Coronation decree of Tuthmosis I", following Sethe (1927), number 30 (pp. 79-81).
It was checked against De Buck (1948), p. 46. The sequence of signs is identical, apart from minor graphical variations. There are also minor differences in positioning of signs.

Bibliography

Nederhof - English
Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2015-08-17.
Transliteration and translation for "Coronation decree of Tuthmosis I", following the transcription of Sethe (1927), number 30 (pp. 79-81).
The transliteration throughout follows Hannig (1995).
For published translations, see Breasted (1906), pp. 24-25, §§ 54-60; Erman (1891); Sethe (1914), number 30 (pp. 41-42).

Bibliography
The king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare; Son of Re: Thutmose.

Given life forever. Praising the god four times. Ahmose, may she live!

Nofret-iry, may she live, prosper and be healthy!

Royal decree to the prince and leader of the southern lands Turi.

This decree from the king has been brought to you to let you know that My Majesty

(l.p.h.!) has appeared as king of Upper and Lower Egypt,

on the Horus-throne of the living.

He will never be equalled. My titulary was established as:
Horus: Mighty bull, beloved of Maat; Two Ladies: Shining as a flame, great of strength;

Gold Horus: Perfect of years, who enlivens the hearts;

The king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare; Son of Re: Tuthmosis.

May he live forever until eternity!

May you let a divine sacrifice be made to the gods who are in Upper Egypt and Elephantine, doing what is praised,

for the life, prosperity and health of the king of Upper and Lower Egypt

Aakheperkare, given life. May you let the oath be established
Ne  in the name of My Majesty (l.p.h.!) born of the king's mother Seniseneb

Ne  (may she be healthy!). A message to let you know that the palace is secure and well.

Ne  This was written down in year 1, third month of the Season of Growing, day 21,

Ne  on the festive day of coronation.